Porównanie tłumaczeń II Koryntian 8:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | że tę wprawdzie zachętę przyjął z większym zapałem zaś będąc dobrowolnie wyszedł do was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | bo rzeczywiście przyjął tę zachętę i z tym większym zapałem dobrowolnie udał się\* do was.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | że (tę) oto zachętę przyjął, coraz gorliwszym zaś będąc z własnego wyboru wyszedł\* do was. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | że (tę) wprawdzie zachętę przyjął z większym zapałem zaś będąc dobrowolnie wyszedł do was |

1. 1) Aor. epistolarny: idzie do was. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Inaczej: "udał się". [↑](#footnote-ref-3)